

# QUART

## La counte de Tsalénde

Sit an, pe Tsalénde, voudrio fran vo counti an counta que, eun moui d'an fi, an mammagràn l'ayé icriyé pe la chin-a gnise que lamae tan la icouti.

Si, i caro di veladzo, n'ayé eun pitchoù mitcho de bouque, ioù viquichae eun tailleue bièn pouo. L'ie eungn ommo to courbo, ató lo vezadzo plétoù, dou joué llouiyén déri eun pèe de lenette nèye é le dèi retsignà. Euntremi di potte mancae jamì la pipa.

L'ayé an dzénta coumpagni : de tsatte, de tseun, de polaille, de lapeun é de ratte que se catsaoun déri le lan de bouque, moun-gouyaoun é lambaoun a l'entô de llou.

Djémeun, lo tailleue, copae le-z-itoffe é caouzae si an grousa tabla protso de la fin-itra. Ticque... Ticque... Ticquète... Tacquète... Ticque... Ticque... Pe to lo dzô lo pédal de la machina a caoudre vouéadzae é s'aritaie jamì. Djémeun l'ayé de man d'ô é le bitche ll'aoun toujòu abiillae eun fita : le tsatte ató de tsemize, le tseun ató de tsapi, le polaille ató de basquine, le lapeun ató de coutiilloùn é de tsaousoun, le ratte ató de dzénte craotte. Si la tabla n'ayé de-z-itoffe de totte le couleue é tan de caletòu, de croui boucouùn de séa, de fi, de ribàn. Lo tailleue l'ayé coupou l'itoffa pe aprestì eun jilét pe eun'ocajouùn bièn eumpourtanta : lo senteuco di veladzo l'ayé disidou de se maryi avouì la pi dzénta feuille di péi, fran lo dzô de Tsalénde. Trèi dzô devouàn, dimén que copae é caouzae l'itoffa de velù vert, orlae ató de pitset é brodae ató de violette é de rouze, s'apersèi que lo fi rodzo l'è frenet. Pamì de fi pamì de tràille ! L'è couzdi de planti li é l'è fran tracachà : l'a pamì gneunca an santima pe lo atseti. To d'eun cou... Etchì ! Etchì ! L'a comenchà a iterni é lèi pouye co la fivra. É que mou a l'estomacque. Adón l'a pensoù de bée eun boun véo de lasi tsate avouì tchica de mite é dou tchitchareun d'idevia é de se catchi a la cou-tse, toupou tanque i nâ. É l'è eundroumi-se. É l'a droumi co to lo dzô aprì.

Le bitche se tracassoun... A plasse de caoudre Djémeun droume. Regoutou, lo pi blagueue di tsatte, l'a avèitchà Mostatse, lo pi digourdì di ratte é l'a de-lèi : « *Bon, si cou no fa fi caétsouza pe èidjì lo noutro patroùn* ».



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

# QUART

La nite de Tsalénde comenche a beutti ba de nèi... É todzô de pi... Le dzi chortoun di mitcho pe alì a l'illize, le clotse boueuchoun la minite é, tot a l'entô, s'ipatoun le coplette di tsansoun. Seutta l'è an nite spésiala : le bitche se prédzoun é se coumprégnoun mimo se soun pocca le-z-ommo que arevoun a le-z-eunténdre. L'è paèi que le-z-amì de Djémeun se partadzoun lo tràille : lo lapeun va quii lo fi, le tsatte é le ratte se beuttoun a l'entô de la machina pe caoudre le caroùn gri, vert, bleu é le polaille fan le floque nèe. Lo mateun de Tsalénde Djémeun se rèche, bèiche ba i piillo é, si la tabla, protso de la fin-itra, vèi lo jilét di senteucco, belle to caouzi. Eun tràille de présijouèn é de pachénse. Lo tailleue l'è sén-sa paolle. Surtoù le-z-agasse soun brodae télaménte bièn que l'a pensoù : « cheue que l'an fi-le le pitchouè dèi di ratte ».



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

**Préi de :**

Texte écrit par Elena Chenal

Paru en 2023 dans la publication « Revue »

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique